

日本語

取り付け設置工事でのお願い

取り付け設置工事の際に、ディスプレイ本体への取り付けおよび本体部品と交換が必要な部品を同梱しています。

同封の説明書に従って、取り付けおよび交換を確実に行ってください。

English

Request Regarding Attachment and Installation

All parts required to attach the wall-hanging bracket to the plasma display and parts used to replace parts of this unit during attachment and installation have been packaged together.

Be sure to faithfully carry out installation and replacement according to the supplied instruction manual.

Deutsch

Hinweis zu Befestigung und Installation

Alle während der Befestigung und Installation zur Befestigung der Wandhalterung am Plasmadisplay und zum Auswechseln von Teilen dieser Einheit benötigten Teile befinden sich in einer gemeinsam Verpackung.

Achten Sie darauf, Installation und Austausch genau wie in der beiliegenden Anweisung beschrieben auszuführen.

Nederlands

Verzoek aangaande de bevestiging en installatie

U ontvangt in één pakket alle onderdelen die tijdens de bevestiging en installatie nodig zijn om de muurbevestigingssteun te bevestigen aan het plasmascherm en alle onderdelen die onderdelen van dit apparaat vervangen.

Zorg ervoor dat u de instructies voor installatie en vervanging in de bijgeleverde bedieningshandleiding nauwkeurig opvolgt.

Italiano

Richiesta riguardo all'accessorio e alla installazione

Tutte le parti necessarie per attaccare la staffa di supporto su parete allo schermo al plasma e le parti usate per sostituire questa unità durante l'attaccamento e l'installazione sono state imballate insieme.

Eseguire l'installazione e la sostituzione come indicato nel manuale di istruzioni.

Français

Demande concernant la fixation et l'installation

Toutes les pièces nécessaires à l'assemblage de l'applique de fixation au mur avec l'écran plasma et les pièces utilisées pour remplacer celles de l'appareil pendant la fixation et l'installation ont été emballées ensemble.

Veillez à respecter fidèlement les indications d'installation et de remplacement données dans le mode d'emploi fourni.

Español

Petición relacionada con la colocación y la instalación

Todas las piezas necesarias para colocar el soporte para colgar en pared en la pantalla de plasma y las piezas utilizadas para sustituir las piezas de esta unidad durante la colocación y la instalación han sido embaladas juntas.

Asegúrese de realizar la instalación y la sustitución siguiendo fielmente las explicaciones del manual de instrucciones suministrado.

Svenska

Råd för montering och installation

Alla delar som behövs för att montera väggfästet på plasmaskärmen och för att byta delarna i denna enhet under montering och installation har paketerats tillsammans.

Se till att utföra installation och byte enligt medföljande bruksanvisning.

Dansk

Krav for montering og installation

Alle dele, som kræves til montering af vægophænget til plasmaskærmen og dele, som anvendes til at erstatte denne enheds dele under montering og installation, er blevet pakket sammen.

Sørg for at udføre installationen og udskiftningen forskriftsmæssigt som anvist i den medfølgende brugsvejledning.

Русский

Примечания относительно прикрепления и установки

Все детали, необходимые для прикрепления кронштейна для крепления на стену к плазменному дисплею и детали, используемые для замены деталей этого аппарата, во время прикрепления и установки, упакованы вместе.

Обязательно точно выполняйте установку и замену в соответствии с поставляемой инструкцией по эксплуатации.

Қазақский

Бекіту және орнату жөніндегі ұсыныстар

Қабырғаға бекітуге арналған кронштейнді плазмалық дисплейге бекіту үшін қажет барлық бөлшектер мен бекіту және орнату кезінде осы аппараттың бөлшектерін ауыстыру үшін пайдаланылатын бөлшектер бірге оралған.

Орнату мен ауыстыруды берілген нұсқаулыққа сәйкес міндетті түрде дәл орындаңыз.

Українська

Вимоги щодо монтажу та встановлення

Усі деталі, необхідні для кріплення настінних кронштейнів для плазмового дисплея, і деталі для заміни деталей цього пристрою під час монтажу та встановлення упаковано разом.

Здійснюйте встановлення та заміну точно згідно з наданою інструкцією.

中文

关于安装设置的要求

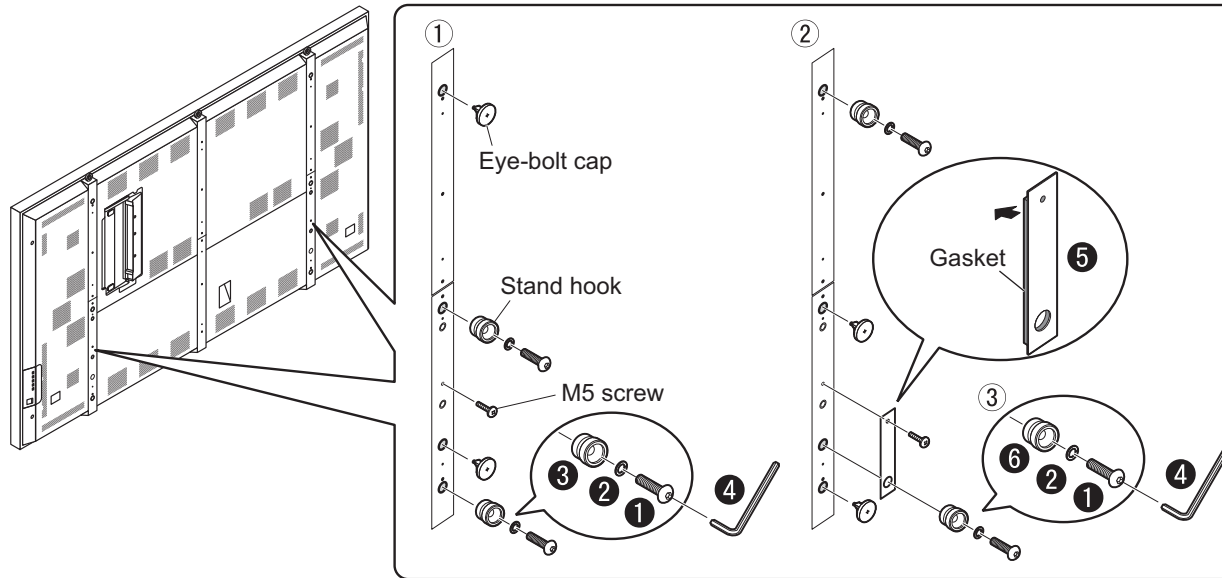
安装设置中将壁挂式框架安装到等离子显示器上所需的所有部件及用于替换本机部件的部件均已一起打包。

务必按照附带的安装说明书切实进行安装和替换。

Before installing the display to the wall-hanging bracket

- The content of "3. Prepare the Plasma Display." in the instruction manual for attachment (Page 13) has been replaced with the content given here.

3. Prepare the Plasma Display.

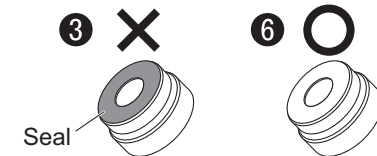


①	Hexagon socket head button bolt
②	Spring washer
③	Stand hook (provided with plasma display)
④	Allen key (provided with plasma display)
⑤	Plate
⑥	Stand hook (supplied with the wall-hanging bracket)

- On the rear panel of the plasma display, remove the eye-bolt caps (x4) at the left and right, the stand hooks (x4) at the left and right, and the M5 screws (x2) at the locations shown in the diagram.
- Attach the removed eye-bolt caps (x4) and the removed stand hooks (x2) to the locations shown in the diagram. (Do not attach the lower stand hooks (x6) at left and right.)
Also, attach the plates ⑤ as shown in the diagram using the M5 screws.
- Attach the stand hooks ⑥ supplied with the wall-hanging bracket (x2) at left and right.
(Do not use the removed stand hooks ③ on the lower side.)

Note

- Parts ③ and ⑥ have the same shape. Always use Part ⑥, without the seal attached. (See diagram at right)
- Use about 2 N·m of torque to tighten the M5 screws, and about 65 N·m of torque to tighten the hexagon socket head button bolt.

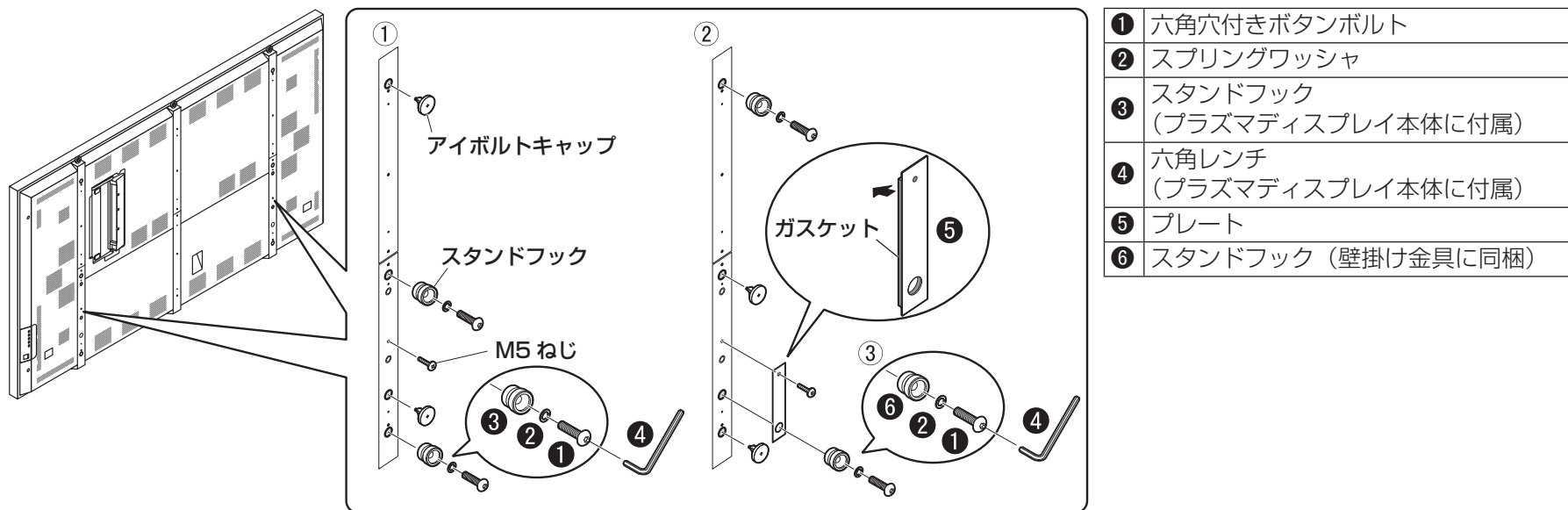


TQZJ111-1

壁掛け金具にディスプレイ本体をお取り付けいただく前に

- 取り付け工事説明書（8 ページ）の「3. プラズマディスプレイ本体側の準備」は、この内容に変更となります。

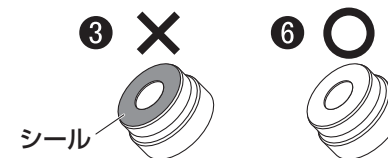
3. プラズマディスプレイ本体側の準備



- ① プラズマディスプレイ本体背面のアイボルトキャップ（左右4か所）とスタンドフック（左右4か所）、図の位置のM5ねじ（左右2か所）を取り外します。
- ② 取り外したアイボルトキャップ（4個）と取り外したスタンドフック（2個）を図の位置に取り付けます（左右6か所）。（下側のスタンドフックは取り付けません。）
また、プレート⑤を図のようにM5ねじを使って取り付けます。
- ③ 壁掛け金具に同梱しているスタンドフック⑥を図のように取り付けます（左右2か所）。
（取り外したスタンドフック③は、下側には使用しないでください。）

お知らせ

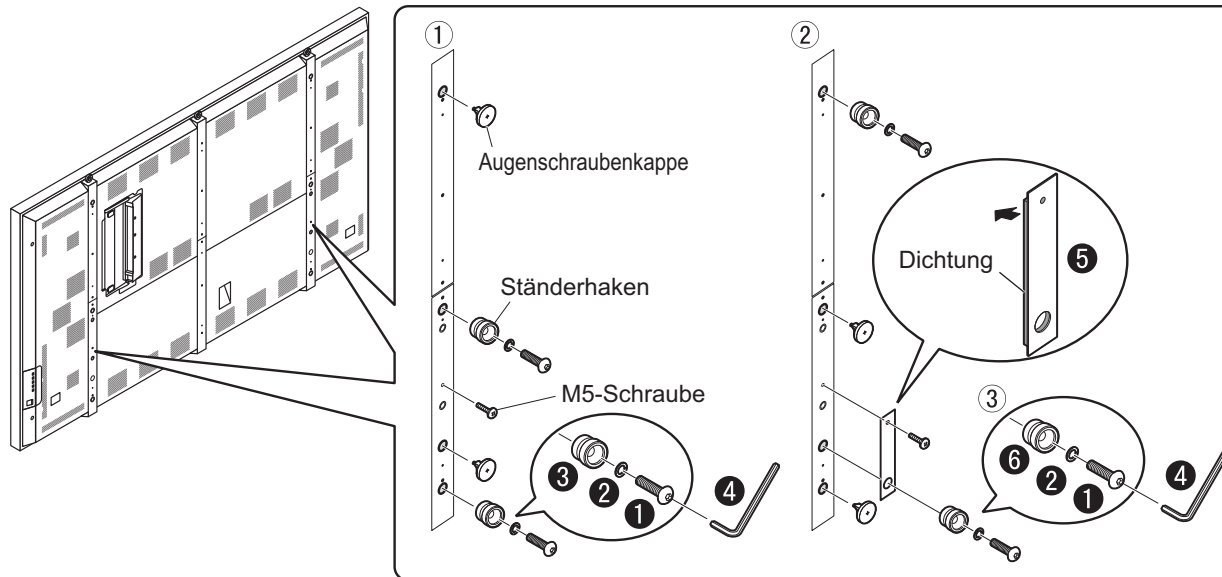
- 部品③と⑥は形状が同じです。必ずシールを貼っていない⑥を使用してください。（右図参照）
- 締め付けトルクの目安は、M5 ねじがおよそ 2 N・m、六角穴付きボタンボルトがおよそ 65 N・m です。



Vor der Montage des Displays an der Wandhalterung

- Der Inhalt des Abschnitts „3. Bereiten Sie das Plasmadisplay vor.“ in der Installationsanleitung für Befestigung (Seite 18) ist durch den vorliegenden Inhalt zu ersetzen.

3. Bereiten Sie das Plasmadisplay vor.

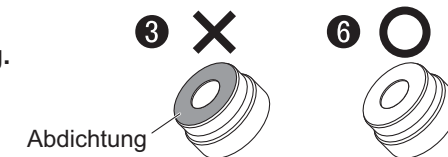


①	Innensechskant-Rundkopfschraube
②	Federscheibe
③	Ständerhaken (im Lieferumfang des Plasmadisplays)
④	Inbusschlüssel (im Lieferumfang des Plasmadisplays)
⑤	Platte
⑥	Ständerhaken (im Lieferumfang der Wandhalterung)

- ① Entfernen Sie die 4 Augenschraubenkappen links und rechts an der Rückwand des Plasmadisplays und die 2 M5-Schrauben an den in der Abbildung gezeigten Stellen.
- ② Befestigen Sie die entfernten 4 Augenschraubenkappe und 2 Ständerhaken an den in der Abbildung gezeigten Stellen. (Die 6 unteren Ständerhaken sind nicht an der linken und rechten Seite zu befestigen)
Befestigen Sie außerdem die Platten ⑤ wie in der Abbildung gezeigt mit den M5-Schrauben.
- ③ Befestigen Sie die 2 Ständerhaken ⑥ im Lieferumfang der Wandhalterung auf der linken und rechten Seite.
(Verwenden Sie die entfernten Ständerhaken ③ nicht an der unteren Seite.)

Hinweis

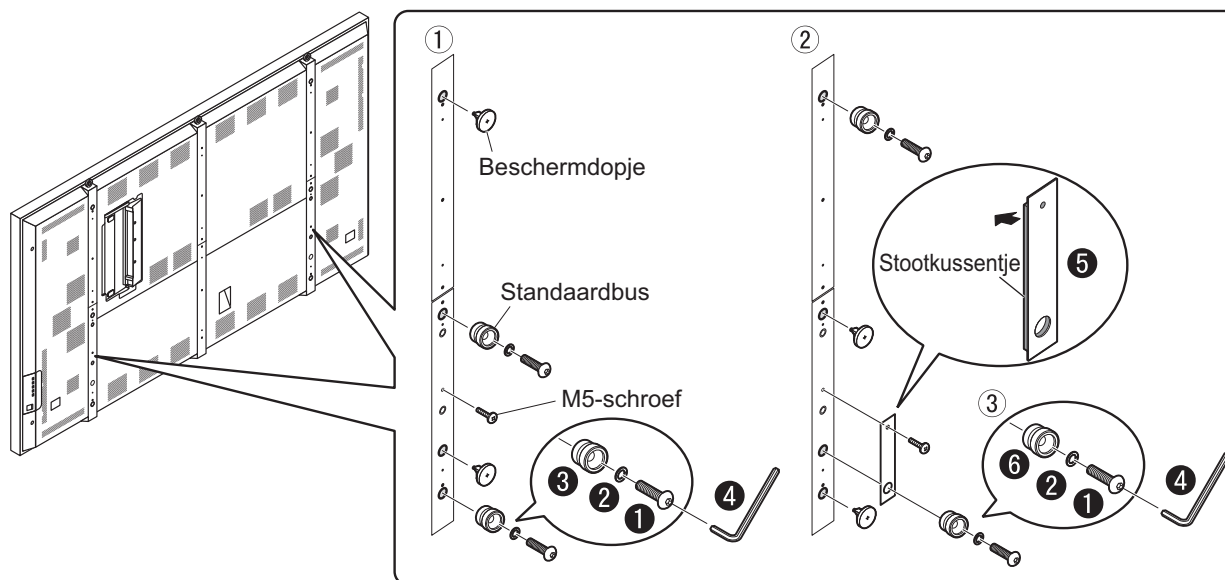
- Teil ③ und ⑥ besitzen die gleiche Form. Verwenden Sie Teil ⑥ stets ohne die Abdichtung. (Siehe die Abbildung rechts)
- Verwenden Sie ein Anzugsmoment von 2 N·m zum Anziehen der M5-Schrauben und ein Anzugsmoment von ca. 65 N·m zum Anziehen der Innensechskant-Rundkopfschraube.



Voordat u het scherm aan de muurbevestigingssteun bevestigt

- Deze informatie dient ter vervanging van de informatie in “3. Maak het plasmascherm gereed.” van de bedieningshandleiding voor bevestiging (pagina 23).

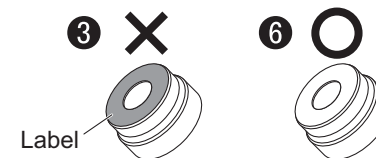
3. Maak het plasmascherm gereed.



- 1 Verwijder aan de achterkant van het plasmascherm de beschermdopjes (4x) links en rechts, de standaardbussen (4x) links en rechts en de M5-schroeven (2x) zoals aangegeven in het schema.
- 2 Bevestig de verwijderde beschermdopjes (4x) en de verwijderde standaardbussen (2x) op de locaties die zijn aangegeven in het schema. (Bevestig de onderste standaardbussen (6x) links en rechts niet.)
Bevestig met de M5-schroeven ook de plaatjes 5 zoals aangegeven in het schema.
- 3 Bevestig links en rechts de standaardbussen 6 die bij de muurbevestigingssteun zijn geleverd (2x).
(Gebruik niet de standaardbussen die onder zijn verwijderd 3.)

Opmerking

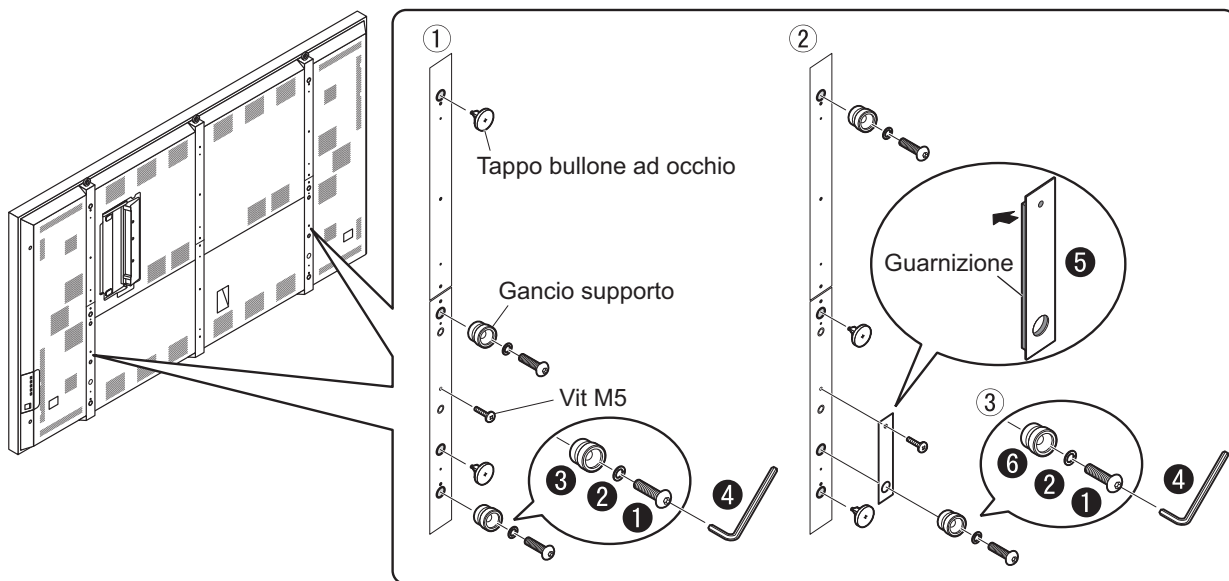
- Onderdelen 3 en 6 hebben dezelfde vorm. Gebruik altijd onderdeel 6, zonder het label. (Zie het schema rechts)
- Gebruik ongeveer 2 N·m schroefkracht voor de M5-schroeven en ongeveer 65 N·m voor de bolkopinbusbout.



Prima di installare lo schermo al plasma sulla staffa di montaggio su parete

- Il contenuto di “3. Preparare lo schermo al plasma.” nel manuale di istruzioni dell'accessorio (pagine 28) è stato sostituito con questo qui.

3. Preparare lo schermo al plasma.

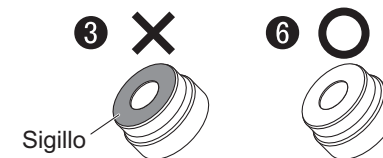


①	Bullone con testa esagonale
②	Rondella elastica
③	Gancio supporto (fornita con lo schermo al plasma)
④	Chiave per brugole (fornita con lo schermo al plasma)
⑤	Piastra
⑥	Gancio supporto (fornito con la staffa di supporto su parete)

- ① Togliere i tappi (4) a destra e a sinistra sulla parte posteriore dello schermo al plasma, i ganci supporto (4) a destra e a sinistra e le viti M5 (2) dove indicato nella illustrazione.
- ② Attaccare i tappi dei bulloni ad occhio (4) e i ganci supporto (2) rimossi dove indicato nella illustrazione. (Non attaccare i ganci supporto inferiori (6) a destra e a sinistra.)
Inoltre, attaccare la piastra ⑤ come mostrato nella illustrazione usando le viti M5.
- ③ Attaccare i ganci supporto ⑥ forniti con la staffa di montaggio su parete (2) a destra e a sinistra. (Non usare i ganci supporto rimossi ③ sul lato inferiore.)

Nota

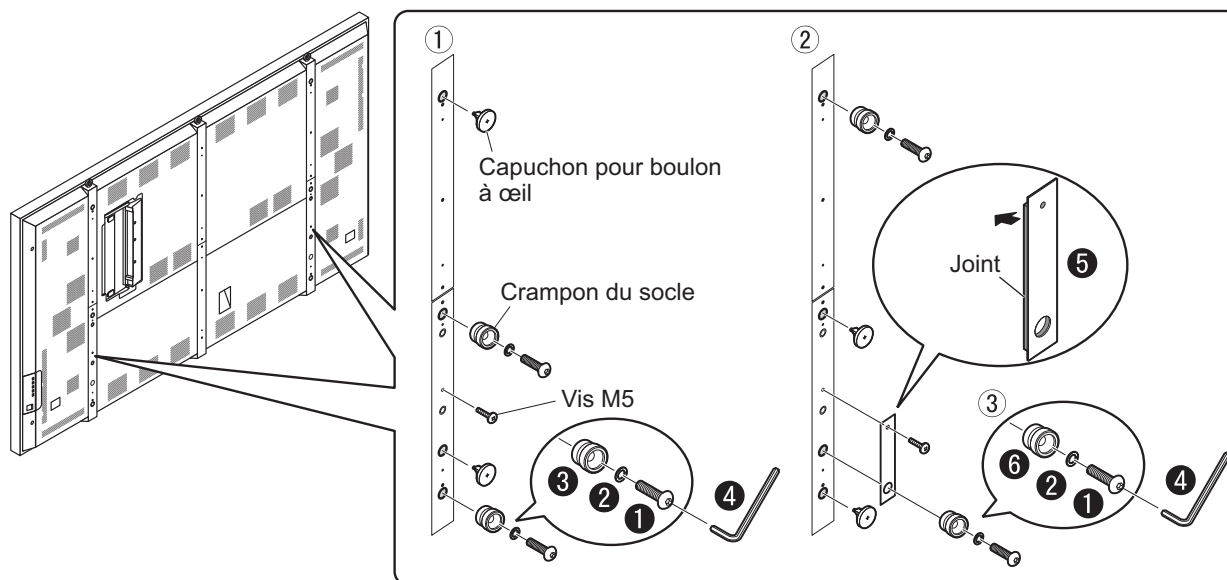
- Le parti ③ e ⑥ hanno la stessa forma. Usare sempre le parti ⑥ senza il sigillo attaccato. (Vedere l'illustrazione a destra)
- Usare una coppia di circa 2 N·m per stringere le viti M5, e di circa 65 N·m per stringere il bullone con testa esagonale.



Avant d'assembler l'écran avec l'applique de fixation au mur

- Les indications données au sujet de la fixation dans "3. Préparez l'écran plasma." du mode d'emploi (page 33) ont été remplacées par celles-ci.

3. Préparez l'écran plasma.



①	Vis d'assemblage à six pans creux
②	Rondelle à ressort
③	Crampon du socle (fournie avec l'écran plasma)
④	Clé hexagonale (fournie avec l'écran plasma)
⑤	Plaque
⑥	Crampon du socle (fourni avec l'applique de fixation au mur)

- ① Sur le panneau arrière de l'écran plasma, déposez les capuchons de boulon à œil (x4) à gauche et à droite, les crampons du socle (x4) à gauche et à droite, ainsi que les vis M5 (x2) aux emplacements indiqués sur le schéma.
- ② Fixez les capuchons de boulon à œil déposés (x4) et les crampons du socle déposés (x2) aux emplacements indiqués sur le schéma. (Ne fixez pas les crampons du socle inférieurs (x6) à gauche et à droite).
Par ailleurs, fixez les plaques ⑤ conformément au schéma au moyen des vis M5.
- ③ Fixez les crampons du socle ⑥ fournis avec l'applique de fixation au mur (x2) à gauche et à droite. (N'utilisez pas les crampons du socle déposés ③ sur la partie inférieure.)

Remarque

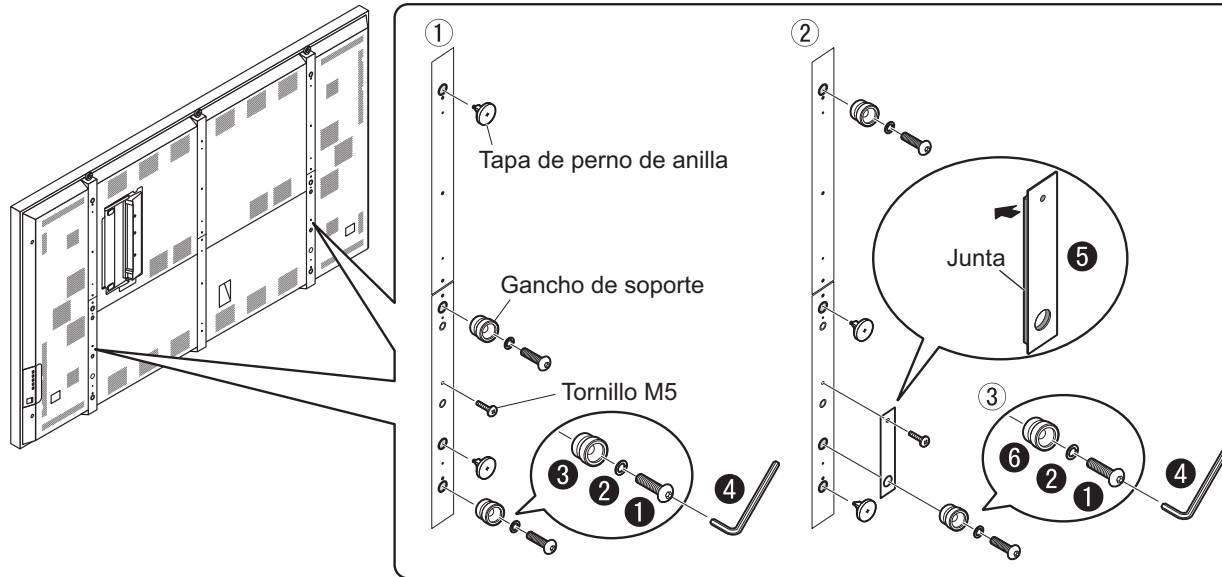
- Les pièces ③ et ⑥ ont la même forme. Utilisez toujours la pièce ⑥ sans le joint. (Voir le schéma de droite)
- Utilisez un couple de serrage d'environ 2 N·m pour serrer les vis M5 et d'environ 65 N·m pour serrer la vis d'assemblage à six pans creux.



Antes de instalar la pantalla en el soporte para colgar en pared

- El contenido de "3. Prepare la Pantalla de Plasma." en el manual de instrucciones para el acoplamiento (página 38) ha sido sustituido por el contenido indicado aquí.

3. Prepare la Pantalla de Plasma.

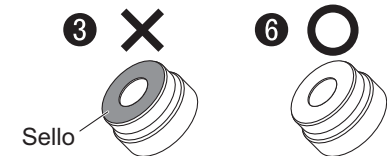


①	Perno de cabeza semiesférica hueca hexagonal
②	Arandela de resorte
③	Gancho de soporte (provista con la pantalla de plasma)
④	Llave Allen (provista con la pantalla de plasma)
⑤	Placa
⑥	Gancho de soporte (suministrado con el soporte para colgar de pared)

- En el panel trasero de la pantalla de plasma, quite las tapas de los pernos de anilla (x4) en la derecha y en la izquierda, los ganchos de soporte (x4) en la derecha y en la izquierda, y los tornillos M5 (x2) de las ubicaciones mostradas en el diagrama.
- Coloque las tapas de los pernos de anilla retiradas (x4) y los ganchos de soporte retirados (x2) en las ubicaciones mostradas en el diagrama. (No coloque los ganchos de soporte inferiores (x6) en la derecha ni en la izquierda.) Además, coloque las placas ⑤ como se muestra en el diagrama utilizando los tornillos M5.
- Coloque los ganchos de soporte ⑥ suministrados con el soporte para colgar de pared (x2) en la derecha y en la izquierda. (No utilice los ganchos de soporte retirados ③ en el lado inferior.)

Nota

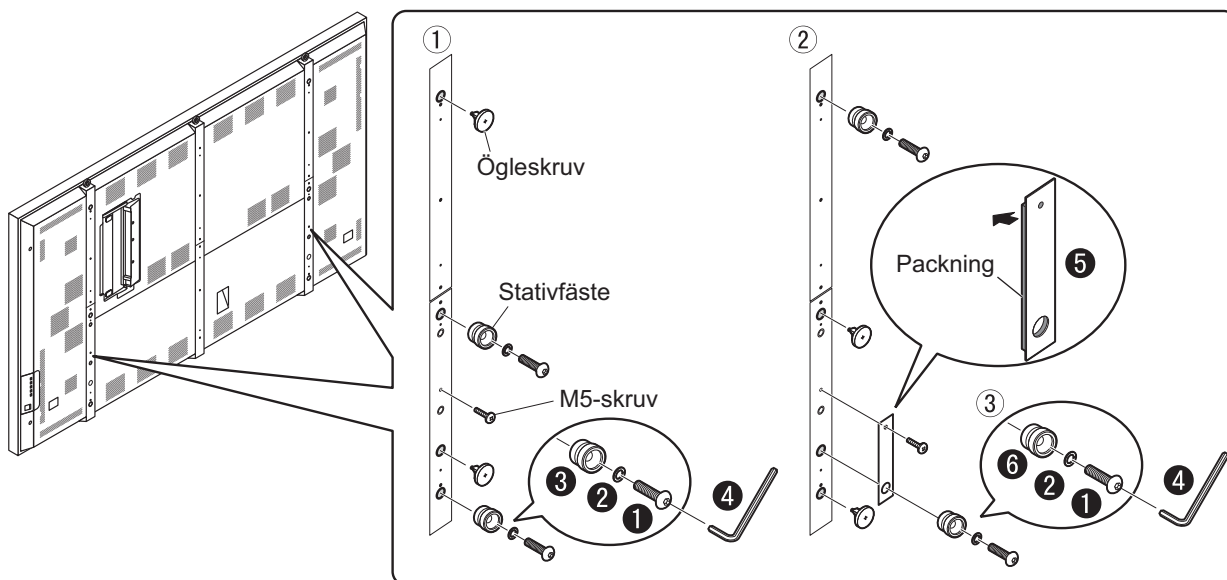
- Las piezas ③ y ⑥ tienen la misma forma. Utilice siempre la pieza ⑥ sin el sello puesto. (Vea el diagrama de la derecha)
- Utilice un par de torsión de unos 2 N·m para apretar los tornillos M5, y un par de torsión aproximado de 65 N·m para apretar el perno de cabeza semiesférica hueca hexagonal.



Innan skärmen monteras på väggfästet

- Stycket "3. Gör i ordning plasmaskärmen." i bruksanvisningen för montering (sidan 43) har ersatts med innehållet här.

3. Gör i ordning plasmaskärmen.

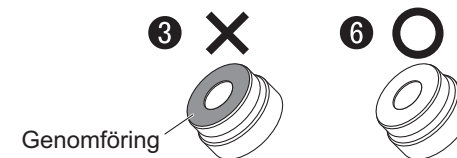


1	Sexkantsskruv med rundat huvud
2	Fjäderbricka
3	Stativfäste (medföljer skärmen)
4	Sexkantnyckel (medföljer skärmen)
5	Platta
6	Stativfäste (medföljer väggfästet)

- På skärmens baksida tar du bort ögleskruvarna (x4) på högra och vänstra sidan, stativfästena (x4) på högra och vänstra sidan samt M5-skruvarna (x2) enligt figuren.
- Sätt fast de borttagna ögleskruvarna (x4) och stativfästena (x2) enligt figuren. (Sätt inte fast de nedre stativfästena (x6) på vänstra och högra sidan.) Sätt dessutom fast plattorna 5 enligt figuren med M5-skruvarna.
- Sätt fast de stativfästena 6 som medföljde väggfästet (x2) på vänstra och högra sidan. (Använd inte de borttagna stativfästena 3 nertill.)

Anm.

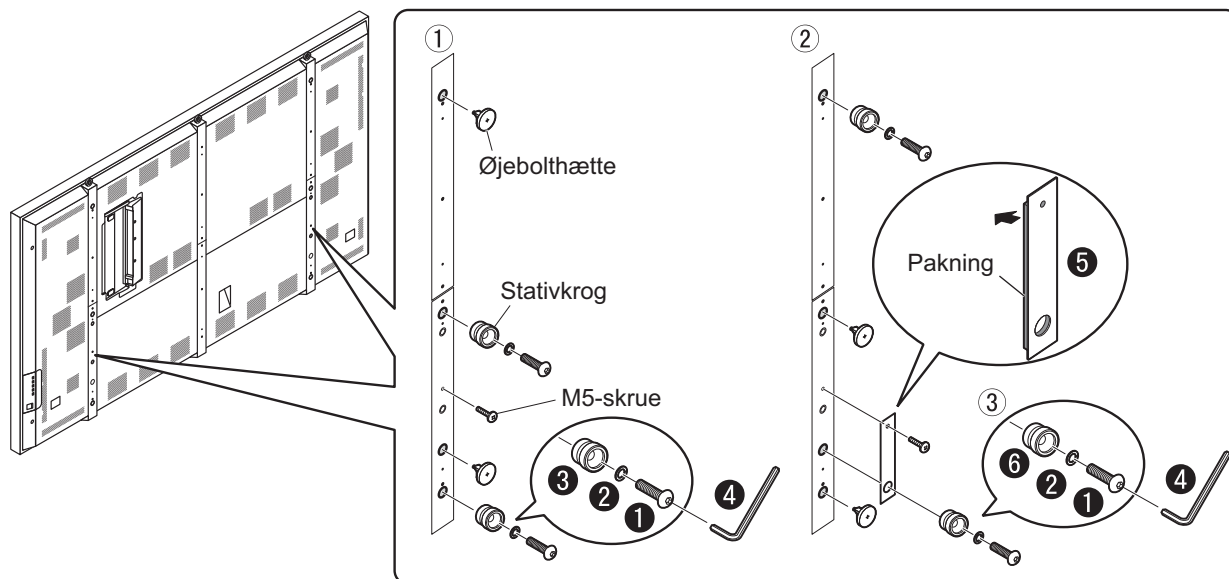
- Fästena 3 och 6 har samma form. Använd alltid fästet 6 utan genomföring. (Se figuren till höger)
- Dra åt M5-skruvarna med ett moment på ca 2 N·m och dra åt sexkantskruvarna med ett moment på ca 65 N·m.



Inden skærmen installeres på vægophænget

- Indholdet af "3. Klargøring af plasmaskærmen." i brugsvejledningen for montering (side 48) er erstattet med det her givne indhold.

3. Klargøring af plasmaskærmen.

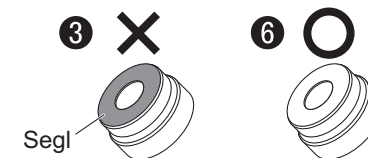


1	Skruer med indvendig sekskant
2	Fjederskive
3	Stativkrog (følger med plasmaskærmen)
4	Unbraconøgle (følger med plasmaskærmen)
5	Plade
6	Stativkrog (følger med vægophænget)

- 1 Fjern på bagsiden af plasmaskærmen øjebolthætterne (x4) i venstre og højre side, stativkrogene (x4) i venstre og højre side og M5-skruerne (x2) på de i diagrammet viste steder.
- 2 Monter de aftagne øjebolthætter (x4) og de aftagne stativkroge (x2) på de steder, som er vist i diagrammet. (Monter ikke de nederste stativkroge (x6) i venstre og højre side).
Monter desuden pladerne 5 som vist i diagrammet ved hjælp af M5-skruerne.
- 3 Monter stativkrogene 6, som følger med vægophænget (x2) i venstre og højre side.
(Anvend ikke de aftagne stativkroge 3 på den nederste side).

Bemærk

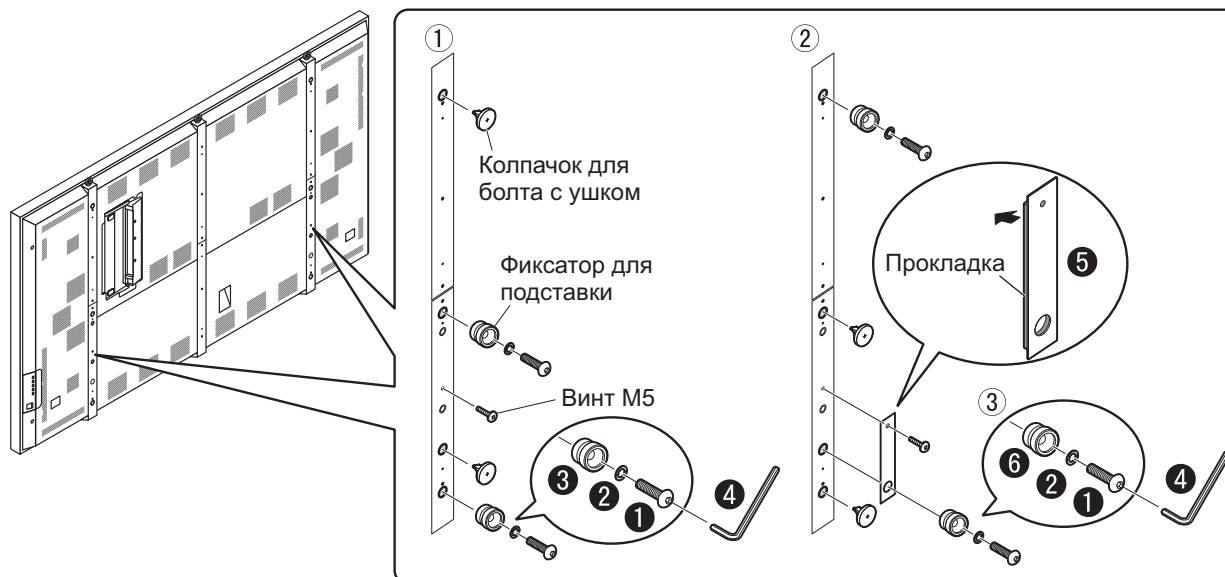
- Del 3 og 6 har den samme form. Anvend altid del 6 uden påsat segl. (Se diagrammet til højre)
- Anvend et tilspændingsmoment på omkring 2 N·m til at stramme M5-skruerne og et moment på omkring 65 N·m til at stramme skruen med indvendig sekskant.



Перед установкой дисплея на кронштейн для крепления на стену

- Содержание пункта “3. Подготовьте плазменный дисплей.” в инструкции по эксплуатации для приложения (стр. 53) заменено приведенным здесь содержанием.

3. Подготовьте плазменный дисплей.

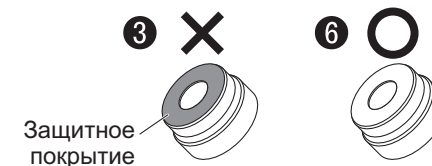


❶	Болт с шестигранной головкой
❷	Пружинная шайба
❸	Фиксатор для подставки (поставляется с плазменным дисплеем)
❹	Торцовый ключ (поставляется с плазменным дисплеем)
❺	Планка
❻	Фиксатор для подставки (поставляется с кронштейном для крепления на стену)

- ❶ На задней панели плазменного дисплея удалите колпачки для болтов с ушком (x4) слева и справа, фиксаторы для подставки (x4) слева и справа и винты М5 (x2) в местах, указанных на схеме.
- ❷ Прикрепите снятые колпачки для болтов с ушком (x4) и снятые фиксаторы для подставки (x2) в места, указанные на схеме. (Не прикрепляйте нижние фиксаторы для подставки (x6) слева и справа.)
Также прикрепите планки ❺, как показано на схеме, с помощью винтов М5.
- ❸ Прикрепите фиксаторы для подставки ❻, поставляемые с кронштейном для крепления на стену (x2), слева и справа. (Не используйте снятые фиксаторы для подставки ❸ с нижней стороны.)

Примечание

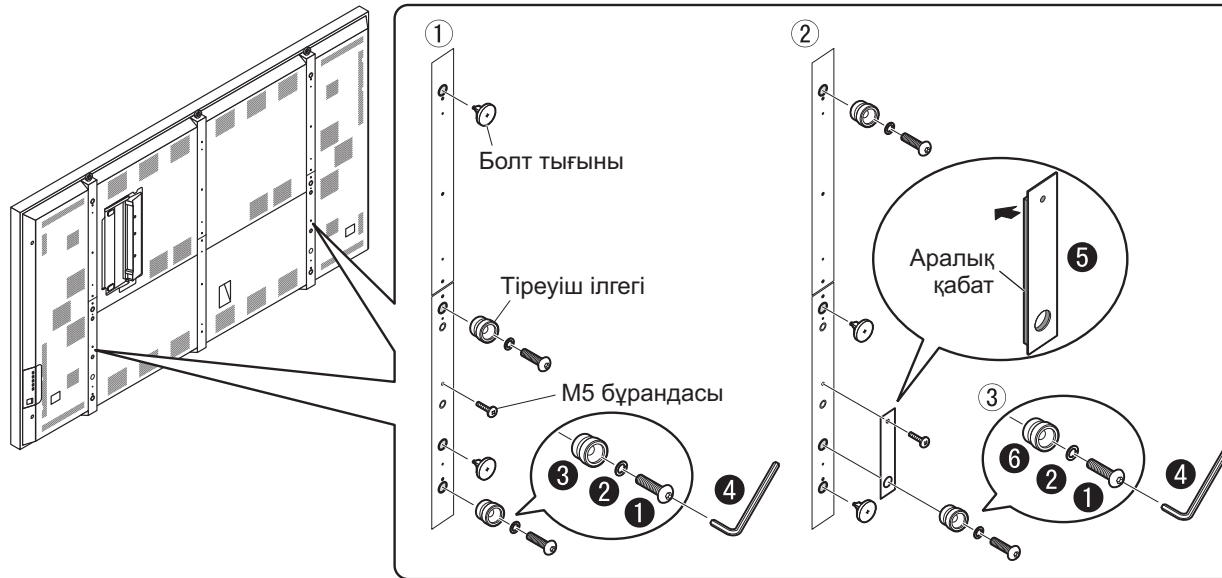
- Детали ❸ и ❻ имеют одинаковую форму. Всегда используйте деталь ❻, к которой не прикреплено защитное покрытие. (См. схему справа)
- Используйте крутящий момент приблизительно 2 Н·м для завинчивания винтов М5 и крутящий момент приблизительно 65 Н·м для завинчивания болта с шестигранной головкой.



Дисплейді қабырғаға бекітуге арналған кронштейнге орнатудан бұрын

- Бекітуге арналған нұсқаулықтағы “3. Плазмалық дисплейді дайындау.” мазмұны (58-бет) осында берілген мазмұнмен ауыстырылды.

3. Плазмалық дисплейді дайындау.

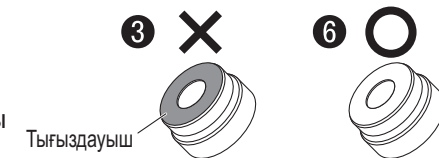


①	Алтықырлы ойылған бүркеншікті болт
②	Серіппелі тығырық
③	Тіреуіш ілгегі (плазмалық дисплеймен бірге жабдықталған)
④	Алтықырлы кілт (плазмалық дисплеймен бірге жабдықталған)
⑤	Тақта
⑥	Тіреуіш ілгегі (қабырғаға бекітуге арналған кронштейнмен бірге жеткізіледі)

- ① Плазмалық дисплейдің артқы панелінде, сол және оң жақтардағы болт тығындарын (x4), сол және оң жақтардағы тіреуіш ілгектерін (x4) және суретте көрсетілген жерлердегі М5 бұрандаларын (x2) шығарып алыңыз.
- ② Шығарылған болт тығындарын (x4) және шығарылған тіреуіш ілгектерін (x2) суретте көрсетілген жерлерге бекітіңіз. (Сол және оң жақтарда төменгі тіреуіш ілгектерін (x6) бекітпеңіз.)
Сондай-ақ, суретте көрсетілгендей етіп, М5 бұрандаларының көмегімен тақталарды ⑤ бекітіңіз.
- ③ Сол және оң жақтарда қабырғаға бекітуге арналған кронштейнмен (x2) бірге жеткізілген тіреуіш ілгектерін ⑥ бекітіңіз. (Төменгі жақта шығарылған тіреуіш ілгектерін ③ пайдаланбаңыз.)

Ескертпе

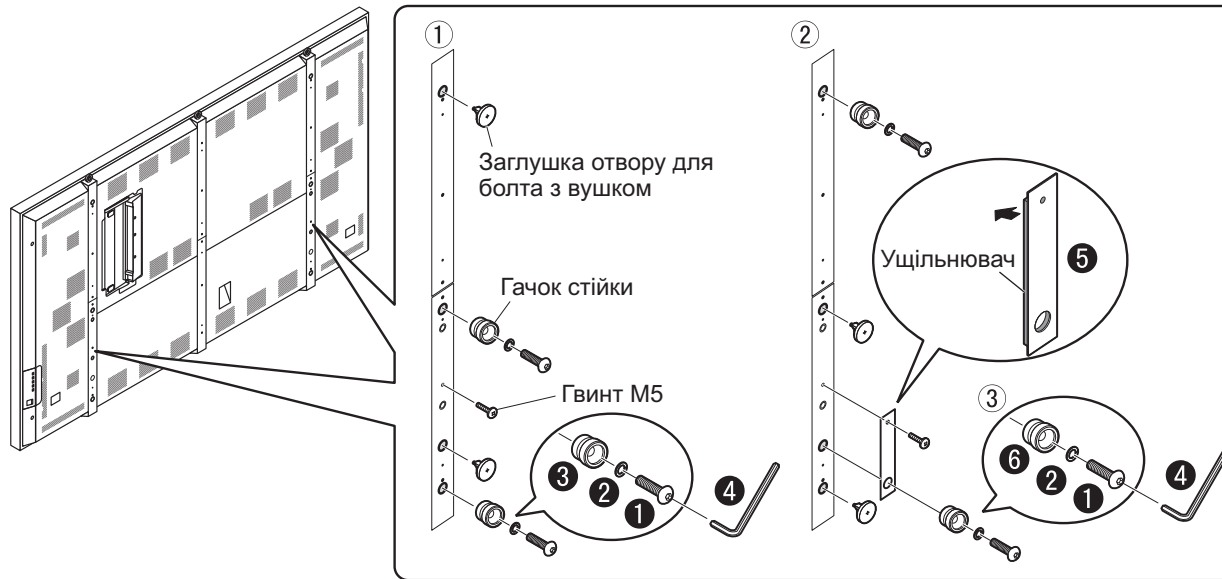
- ③ және ⑥ бөлшектерінің пішіні бірдей. Әрқашан ⑥ бөлшегін тығыздауышты бекітпей пайдаланыңыз. (Оң жақтағы суретті қараңыз)
- М5 бұрандаларын тарту үшін шамамен 2 Н·м бұрау моментін пайдаланыңыз және алтықырлы ойылған бүркеншікті болтты тарту үшін шамамен 65 Н·м бұрау моментін пайдаланыңыз.



Перед встановленням плазмового дисплея на настінний кронштейн

- Вміст розділу "3. Підготуйте плазмовий дисплей." в інструкції з монтажу (стор. 63) замінено на вміст, наведений тут.

3. Підготуйте плазмовий дисплей.

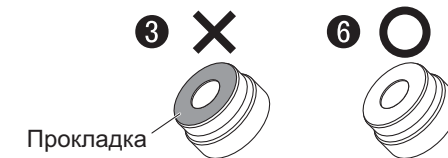


①	Шестигранний болт із заглибленням під ключ
②	Пружинна шайба
③	Гачок стійки (входить до комплекту плазмового дисплея)
④	Шестигранний ключ (входить до комплекту плазмового дисплея)
⑤	Пластина
⑥	Гачок стійки (постачається разом із настінним кронштейном)

- ① На задній панелі плазмового дисплея вийміть заглушки отворів для болтів із вушком (x4) ліворуч і праворуч, а також гвинти М5 (x2) у місцях, показаних на схемі.
- ② Закріпіть вийняті заглушки отворів для болтів із вушком (x4) і гачки стійки (x2) у місцях, показаних на схемі. (Не закріплюйте нижні гачки стійки (x6) ліворуч і праворуч.)
Також за допомогою гвинтів М5 закріпіть пластини ⑤, як показано на схемі.
- ③ Закріпіть гачки стійки ⑥, що постачаються з настінними кронштейнами (x2), ліворуч і праворуч. (Не використовуйте зняті гачки стійки ③ знизу.)

Примітка

- Деталі ③ і ⑥ мають однакову форму. Деталь ⑥ завжди використовуйте без прокладки. (Див. схему праворуч)
- Для затягування гвинтів М5 використовуйте момент затягування близько 2 н·м, а для затягування шестигранного болта із заглибленням під ключ – близько 65 н·м.

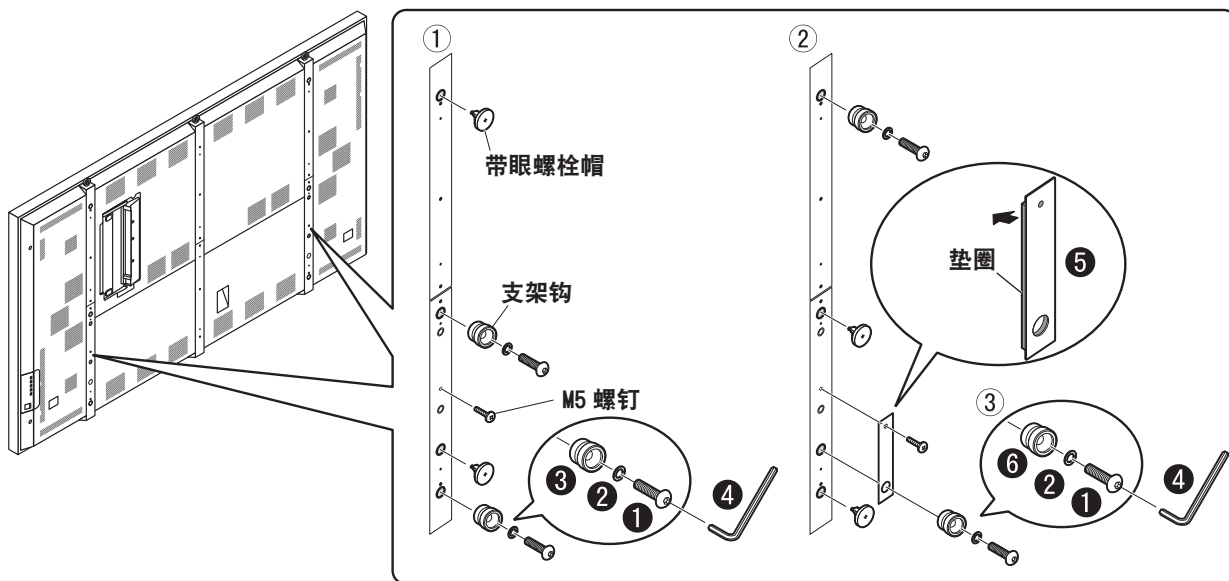


TQZJ116-1

在将监视器安装到壁挂式框架上之前

- 安装说明书第 68 页上“3. 准备好等离子监视器。”的内容被这里的内容所取代。

3. 准备好等离子监视器。



- ① 在等离子监视器后面板上，卸下带眼螺栓帽（左右 x4）、支架钩（左右 x4）及图中所示位置的 M5 螺钉（x2）。
- ② 在图中所示位置安装上卸下的带眼螺栓帽（x4）和卸下的支架钩（x2）。（不要安装下侧的支架钩（左右 x6）。）
另外，如图所示使用 M5 螺钉装上板条⑤。
- ③ 安装上壁挂式框架所附的支架钩⑥（左右 x2）。
（不要在下侧使用卸下的支架钩③。）

注意

- 部件③和⑥的形状相同。使用部件⑥时切勿装上封圈。（参见右图）
- 请用约 2 牛米的扭矩来拧紧 M5 螺钉，约 65 牛米的扭矩来拧紧平圆头内六角螺栓。

